

D O H O D A o dovoznom licenčnom konaní

Členovia,
majúc na zreteli mnohostranné obchodné rokovania,
želajúc si podporovať ciele GATT 1994,
berúc do úvahy zvláštne obchodné, rozvojové a finančné potreby rozvojových členských krajín,
uznávajúc užitočnosť automatických dovozných licencií na určité účely a skutočnosť, že by sa tieto licencie nemali využívať na obmedzovanie obchodu,
uznávajúc, že dovozné licencie sa môžu využiť na zabezpečenie tých opatrení, ktoré boli prijaté v súlade s príslušnými ustanoveniami GATT 1994,
uznávajúc ustanovenia GATT 1994 vzťahujúce sa na dovozné licenčné konanie,
želajúc si zabezpečiť, aby sa dovozné licenčné konanie nevyužívalo spôsobom, ktorý by bol v rozpore s princípmi a záväzkami GATT 1994,
uznávajúc, že nevhodné použitie dovozného licenčného konania môže byť na prekážku medzinárodnému obchodu,
presvedčení, že vydávanie dovozných licencií, predovšetkým neautomatických dovozných licencií, by sa malo uplatňovať prehľadným a predvídateľným spôsobom,
uznávajúc, že neautomatické dovozné licenčné konanie by nemalo byť administratívne náročnejšie, ako je nevyhnutné na uskutočnenie príslušného opatrenia,
želajúc si zjednodušiť a sprehľadniť administratívne postupy a praktiky používané v medzinárodnom obchode a zabezpečiť nestranné a spravodlivé uplatňovanie a zabezpečovanie takýchto postupov a praktík,
želajúc si zaviesť konzultačný mechanizmus a rýchle, účinné a spravodlivé riešenie sporov vychádzajúcich z tejto dohody,
dohodli sa takto:

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody sa vydávaním dovozných licencií rozumie správne konanie¹⁾ používané na uplatňovanie dovozných licenčných režimov vyžadujúcich predloženie žiadosti alebo inej dokumentácie (inej, ako sa požaduje na colné účely) príslušnému správnomu orgánu ako prvotná podmienka, ktorá predchádza dovozu do colného územia dovážajúceho člena.

2. Členovia zabezpečia, aby správne konanie, ktoré sa používa pri uplatňovaní dovozných licenčných režimov, bolo v súlade s príslušnými ustanoveniami GATT 1994 vrátane jej príloh a protokolov, v súlade s výkladom tejto dohody, s cieľom zabrániť narušeniu obchodu, ktoré môže vzniknúť v dôsledku nesprávneho výkonu správneho konania, s ohľadom na účely hospodárskeho rozvoja a finančné a obchodné potreby rozvojových členských krajín.²⁾

3. Pravidlá pre dovozné licenčné konanie sa budú uplatňovať neutrálne a používať nestranné a spravodlivo.

4. a) Pravidlá a všetky informácie týkajúce sa postupov pri predkladaní žiadostí o licencie vrátane spôsobilosti osôb, firiem a inštitúcií predkladať takéto žiadosti príslušnému správnomu orgánu, ako aj zoznamy výrobkov podliehajúcich licenčnému konaniu budú zverejnené v publikácii, ktorá bude oznámená Výboru pre dovozné licencie (ďalej len výbor⁴⁾) zriadenému v súlade s článkom 4 takým spôsobom, ktorý umožní vládam³⁾ a obchodníkom, aby sa s nimi zoznámili. Toto zverejnenie sa uskutoční, ak to bude možné, 21 dní pred dňom nadobudnutia platnosti tohto predpisu, ale v každom prípade najneskôr v deň nadobudnutia jeho platnosti. Akékoľvek výnimky, odchýlky alebo zmeny pravidiel týkajúcich sa licenčného konania alebo zoznamu výrobkov podliehajúcich dovoznému licenčnému konaniu budú takisto zverejnené rovnakým spôsobom a v rámci už uvedených lehôt. Kópie takýchto publikácií sa poskytnú aj Sekretariátu.

b) Členom, ktorí si želajú vzniesť písomné pripomienky, sa poskytne možnosť ich na požiadanie prediskutovať. Príslušný člen vezme tieto pripomienky a výsledky rokovania náležite do úvahy.

5. Formuláre žiadostí o licencie, prípadne formuláre na ich predĺženie budú čo najjednoduchšie. K týmto žiadostiam možno požadovať len také dokumenty a informácie, ktoré sa považujú za nevyhnutné na riadny výkon licenčných režimov.

6. Postupy na vydanie, prípadne na predĺženie licencie budú čo najjednoduchšie. Žiadateľom sa poskytne primeraná lehota na predloženie žiadostí o licencie. Ak je stanovený dátum uzávierky, táto lehota by mala byť najmenej 21-dňová s možnosťou predĺženia v prípadoch, ak v priebehu tejto lehoty neprišiel dostatočný počet žiadostí. Žiadatelia sa v súvislosti so žiadosťami o licencie budú obracať iba na jeden správny orgán. Ak je však nevyhnutné obracať sa na viac ako jeden správny orgán, ich počet sa obmedzí na tri.

¹) Konanie vzťahujúce sa na „vydávanie licencií“, ako aj iné podobné správne konanie.

²) Nič v tejto dohode neustanovuje, že základ, rozsah alebo trvanie opatrení, ktoré sa uplatňujú licenčným konaním, možno spochybniť v rámci tejto dohody.

³) Na účely tejto dohody termín „vlády“ zahŕňa príslušné orgány Európskej únie.

7. Žiadna žiadosť o licenciu sa nezamietne pre malé chyby v dokumentoch, ktoré nemenia základné údaje v žiadosti. Pokuta sa nebude ukladať väčšia, ako je nevyhnutné, a bude slúžiť len ako upozornenie na pozabudnutie alebo chybu v dokumentoch, alebo v postupoch, ktoré sa stali bez podvodného úmyslu alebo z hrubej nedbanlivosti.

8. Dovozy, ktoré podliehajú licenčnému konaniu, sa nezamietnu pre malé odchýlky v hodnote, množstve alebo v hmotnosti v porovnaní s údajmi uvedenými v dovozných licenciách, ktoré vznikli počas dopravy alebo ich spôsobilo voľné uloženie nákladu, a pre ostatné nepatrné rozdiely, ktoré sú bežné v normálnej obchodnej praxi.

9. Devízové prostriedky potrebné na zaplatenie dovozov uskutočnených na základe licencie sa budú poskytovať držiteľom licencie na rovnakom základe ako dovozcom tovaru, ktorý nevyžaduje dovozné licencie.

10. Pokiaľ ide o bezpečnostné výnimky, budú sa uplatňovať ustanovenia článku XXI GATT 1994.

11. Ustanovenia tejto dohody nevyžadujú od žiadneho člena zverejnenie dôverných informácií, ktoré by bránili uplatneniu zákona alebo by inak boli v rozpore s verejným záujmom, alebo by mohli poškodiť oprávnené obchodné záujmy jednotlivých verejných alebo súkromných podnikov.

Článok 2

Automatické dovozné licencie⁴⁾

1. Ako automatické dovozné licencie sú definované dovozné licencie, ktoré sa udeľujú vo všetkých prípadoch po predložení žiadosti a v súlade s ustanoveniami odseku 2 a).

2. Na automatické dovozné licenčné konanie sa budú okrem ustanovení článku 1 ods. 1 až 11 a odseku 1 tohto článku uplatňovať tieto ustanovenia:⁵⁾

- a) Automatické licenčné konanie sa nebude viesť takým spôsobom, ktorý by mal obmedzujúce účinky na dovozy podliehajúce automatickým licenciám. Automatické licenčné konanie sa považuje za také, ktoré má obmedzujúce účinky na obchod, ak okrem iného neplatí, že
 - i) ktorákoľvek osoba, firma alebo inštitúcia, ktorá spĺňa zákonné požiadavky dovážajúceho člena na dovozy výrobkov podliehajúcich automatickým licenciám, je rovnako oprávnená žiadať a získať dovozné licencie,
 - ii) žiadosti o licencie možno predložiť v ktorýkoľvek pracovný deň pred colným odbavením tovaru,
 - iii) žiadosti o licencie, pokiaľ sú predložené v predpisanej a kompletnej forme, sa schvaľujú okamžite po prijatí v rámci administratívnych možností alebo maximálne do 10 pracovných dní.
- b) Členovia uznávajú, že automatické dovozné licencie môžu byť nutné, ak neexistujú iné vhodné postupy. Automatické dovozné licencie možno uplatňovať tak dlho, kým existujú okolnosti, na ktorých základe sa zaviedli, a pokiaľ ich základné administratívne účely nemožno dosiahnuť vhodnejším spôsobom.

Článok 3

Neautomatické dovozné licencie

1. Na neautomatické dovozné licenčné konanie sa budú okrem ustanovení článku 1 ods. 1 až 11 uplatňovať nasledujúce ustanovenia. Neautomatickými dovoznými licenčnými konaniami sú dovozné licencie, ktoré nespádajú pod definíciu obsiahnutú v článku 2 ods. 1.

2. Neautomatické licencie nebudú mať ďalšie obmedzujúce alebo narušujúce obchodné účinky na dovozy okrem tých, ktoré sú zapríčinené uloženými obmedzeniami. Neautomatické dovozné licenčné konania budú zodpovedať rozsahom a trvaním opatreniu, na ktorého realizácii sa uplatňujú, a nebudú administratívne náročnejšie, ako je nevyhnutné na realizáciu tohto opatrenia.

3. V prípade licenčných náležitostí slúžiacich na iné účely, ako je zavedenie kvantitatívnych obmedzení, členovia zverejnia dostatočné informácie pre ostatných členov a obchodníkov, aby sa oboznámili so zásadami na poskytovanie a/alebo pomerné rozdeľovanie licencií.

4. Ak člen poskytuje možnosť osobám, firmám alebo inštitúciám žiadať o výnimky alebo o odchýlky od licenčných náležitostí, uvedie túto skutočnosť do informácie zverejnenej podľa článku 1 ods. 4 a uvedie, ako takúto žiadosť predložiť, a ak je to možné, aj okolnosti, podľa ktorých sa bude žiadosť posudzovať.

5. a) Členovia poskytnú na požiadanie ktoréhokoľvek člena, ktorý má záujem o obchod s príslušným výrobkom, všetky potrebné informácie, ktoré sa týkajú
 - i) uskutočňovania obmedzení,
 - ii) dovozných licencií udelených v nedávnom období,
 - iii) rozdelenia takýchto licencií medzi dodávateľské krajiny,
 - iv) v prípade, že to bude možné, dovoznej štatistiky (t. j. v hodnote a/alebo v množstve) pri výrobkoch podliehajúcich dovozným licenciám. Od rozvojových členských krajín sa neočakáva, že by z tohto dôvodu brali na seba dodatočné administratívne alebo finančné zaťaženie.
- b) Členovia, ktorí používajú dovozné licencie na uplatňovanie kvót, zverejnia v rámci časových lehôt uvedených v článku 1 ods. 4 celkový výšku kvót, o ktorú bude možné požiadať, uvedenú v množstve a/alebo v hodnote, dátum

⁴) Dovozné licencie, ktoré vyžadujú zloženie záruky, ale nemajú žiadne obmedzujúce účinky na dovozy, podliehajú odsekom 1 a 2 tohto článku.

⁵) Rozvojová členská krajina, ktorá nebola zmluvnou stranou Dohody o dovoznom licenčnom konaní z 12. apríla 1979 a ktorá má špecifické ťažkosti s ustanovením písmen a) ii) a a) iii), sa môže po oznámení výboru oneskoriť s uplatňovaním ustanovení týchto písmen o najviac dva roky od dátumu, keď pre ňu nadobudne Dohoda WTO platnosť.

- začatia a skončenia udeľovania kvót a všetky zmeny s tým spojené takým spôsobom, aby umožnili vládam a obchodníkom sa s nimi oboznámiť.
- c) V prípade rozdelenia kvót medzi dodávateľské krajiny bude člen uplatňujúci obmedzenia okamžite informovať všetkých ostatných členov, ktorí majú záujem dodávať príslušný výrobok, o pridelených podieloch v rámci kvóty v množstve alebo v hodnote rôznym dodávateľským krajinám a zverejní túto informáciu v rámci časových lehôt uvedených v článku 1 ods. 4 takým spôsobom, aby umožnil vládam a obchodníkom sa s nimi oboznámiť.
 - d) Ak vznikne situácia, keď je nevyhnutné vopred vyhlásiť dátum sprístupnenia kvót, informácie uvedené v článku 1 ods. 4 sa zverejnia v rámci časových lehôt uvedených v článku 1 ods. 4 takým spôsobom, aby umožnil vládam a obchodníkom sa s nimi oboznámiť.
 - e) Ktorákoľvek osoba, firma alebo inštitúcia, ktorá spĺňa právne a administratívne požiadavky dovážajúceho člena, bude oprávnená žiadať o licenciu a bude sa rovnocenne posudzovať pri jej vydaní. Ak sa žiadosť o licenciu neschváli, žiadateľovi sa na požiadanie uvedie dôvod neschválenia a bude mať právo na odvolanie alebo na preskúmanie záležitosti v súlade s domácim právnym poriadkom alebo postupmi dovážajúceho člena.
 - f) Obdobie na spracovanie žiadostí nebude s výnimkou dôvodov, ktoré sú nezávislé od vôle člena, dlhšie ako 30 dní, ak sa žiadosti posudzujú podľa dátumu ich prijatia, t. j. na základe toho, že žiadosť, ktorá prišla skôr, sa aj skôr posudzuje, nie však dlhšie ako 60 dní, ak sa všetky žiadosti posudzujú súčasne. V druhom prípade sa obdobie na spracovanie žiadostí začne odo dňa, ktorý nasleduje po dni uzatvárajúcom obdobie vyhlásené na podanie žiadostí.
 - g) Obdobie platnosti licencie bude primerane dlhé a nebude také krátke, aby vopred zabraňovalo dovozom. Obdobie platnosti licencie nebude zabraňovať dovozom zo vzdialených zdrojov s výnimkou špeciálnych prípadov, keď je potrebné, aby dovozy uspokojili nepredvídané krátkodobé potreby.
 - h) Pri uplatňovaní kvót nebudú členovia brániť dovozom uskutočňovaným v súlade s vydanými licenciami a nebudú ani odrádzať od plného využitia kvót.
 - i) Pri vydaní licencií budú brať členovia do úvahy možnosť vydávania licencií na výrobky v ekonomických množstvách.
 - j) Pri udeľovaní licencií vezme člen do úvahy predchádzajúce dovozy žiadateľa. V tomto ohľade treba posúdiť, či sa licencie vydané žiadateľom v minulosti počas posledného reprezentatívneho obdobia úplne využili. V prípadoch, keď sa licencie plne nevyužili, člen preskúma príčiny nevyužitia a zohľadní ich pri udeľovaní nových licencií. Pozornosť sa bude venovať aj zabezpečeniu primeraného rozdelenia licencií novým dovozcom, pričom sa vezme do úvahy potreba vydávania licencií na výrobky v ekonomických množstvách. V tomto prípade sa bude venovať zvláštna pozornosť tým dovozcom dovážajúcim výrobky pochádzajúce z rozvojových členských krajín, predovšetkým z najmenej rozvinutých členských krajín.
 - k) V prípade kvót uplatňovaných prostredníctvom licencií, ktoré nie sú rozdelené medzi dodávateľské krajiny, si držiteľia licencií⁶⁾ môžu voľne vybrať zdroje dovozov. V prípade kvót pridelených medzi dodávateľské krajiny licenciacia jasne určí krajinu alebo krajiny dovozu.
 - l) Pri uplatňovaní ustanovení podľa článku 1 ods. 8 sa môžu pri budúcim rozdelení licencií urobiť kompenzačné úpravy, ak dovozy prekročili úroveň predchádzajúcej licencie.

Článok 4

Inštitúcie

Týmto sa zriaďuje Výbor pre dovozné licencie zložený zo zástupcov všetkých členov. Výbor si zvolí predsedu a podpredsedu a bude sa stretávať podľa potreby, aby poskytoval členom možnosť konzultovať všetky záležitosti týkajúce sa vykonávania tejto dohody alebo uskutočňovania jej cieľov.

Článok 5

Oznamovanie

1. Členovia, ktorí zavádzajú licenčné konanie alebo uvádzajú zmeny pri týchto postupoch, oznámia túto skutočnosť výboru do 60 dní od ich zverejnenia.

2. Oznámenia o zavedení dovozného licenčného konania budú zahŕňať tieto informácie:

- a) zoznam výrobkov podliehajúcich licenčnému konaniu,
- b) kontaktné miesto na poskytovanie informácií o podmienkach spôsobilosti žiadateľov,
- c) správny(e) orgán(y) na predkladanie žiadostí,
- d) dátum a názov publikácie, kde je licenčné konanie zverejnené,
- e) určenie, či licenčné konanie je automatické alebo neautomatické, podľa definícií obsiahnutých v článkoch 2 a 3,
- f) v prípade automatických dovozných licenčných konaní ich administratívny účel,
- g) v prípade neautomatických dovozných licenčných konaní oznámenie opatrenia, ktoré sa uplatňuje prostredníctvom licenčného konania, a
- h) predpokladané trvanie licenčného konania, ak to možno s určitou pravdepodobnosťou odhadnúť a ak nie, dôvod, prečo nie je možné takúto informáciu poskytnúť.

⁶⁾ Niekedy uvádzaní ako „držitelia kvóty“.

3. Oznámenia o zmenách v dovozných licenčných konaniach budú obsahovať vyššie uvedené skutočnosti, ak sa v nich uskutočnili zmeny.

4. Členovia oznámia výboru publikácie, v ktorých sa informácie požadované podľa článku 1 ods. 4 budú zverejňovať.

5. Ktorýkoľvek zainteresovaný člen, ktorý sa domnieva, že iný člen neoznámil zavedenie licenčného konania alebo jeho zmeny v súlade s ustanoveniami odsekov 1 až 3, môže na túto skutočnosť upozorniť tohto iného člena. Ak okamžite nato neuskutoční oznámenie o zavedení licenčného konania, zainteresovaný člen môže sám oznámiť, že sa zaviedlo licenčné konanie alebo zmeny v ňom vrátane všetkých závažných a dostupných informácií.

Článok 6

Konzultácie a urovnávanie sporov

Konzultácie a urovnávanie sporov vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa vykonávania tejto dohody budú podliehať ustanoveniam článkov XXII a XXIII GATT 1994, ako sú rozpracované a uplatňované v Dohovore o urovnávaní sporov.

Článok 7

Preskúmanie

1. Výbor podľa potreby, ale najmenej raz za dva roky, preskúma uplatňovanie a fungovanie tejto dohody, berúc do úvahy v nej obsiahnuté ciele, práva a povinnosti.

2. Ako podklad na preskúmanie výborom Sekretariát pripraví faktologickú správu založenú na informáciách podľa článku 5, odpovediach uvedených v ročnom dotazníku o dovoznom licenčnom konaní⁷⁾ a v ostatných príslušných a spoľahlivých informáciách, ktoré má k dispozícii. Táto správa poskytne stručný prehľad už uvedených informácií, predovšetkým so zameraním na akékoľvek zmeny alebo na vývoj počas skúmaného obdobia, a zhrnie ostatné informácie, ktoré výbor odsúhlasil.

3. Členovia sa zaväzujú vyplniť ročný dotazník o dovoznom licenčnom konaní ihneď a kompletne.

4. Výbor bude informovať Radu pre obchod s tovarom o vývoji počas obdobia, na ktoré sa preskúmanie vzťahuje.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

Výhrady

1. K žiadnemu ustanoveniu tejto dohody nie je možné uplatňovať výhrady bez súhlasu ostatných členov.

Domáca legislatíva

2. a) Každý člen zabezpečí najneskôr v deň, keď pre neho nadobudne Dohoda WTO platnosť, súlad svojich právnych predpisov, nariadení a správnych postupov s ustanoveniami tejto dohody.

b) Každý člen bude informovať výbor o akýchkoľvek zmenách svojich právnych predpisov a nariadení súvisiacich s touto dohodou a o zmenách v ich uplatňovaní.

⁷⁾ Pôvodne rozosielený ako dokument GATT 1947 L/3515 z 23. marca 1971.

